

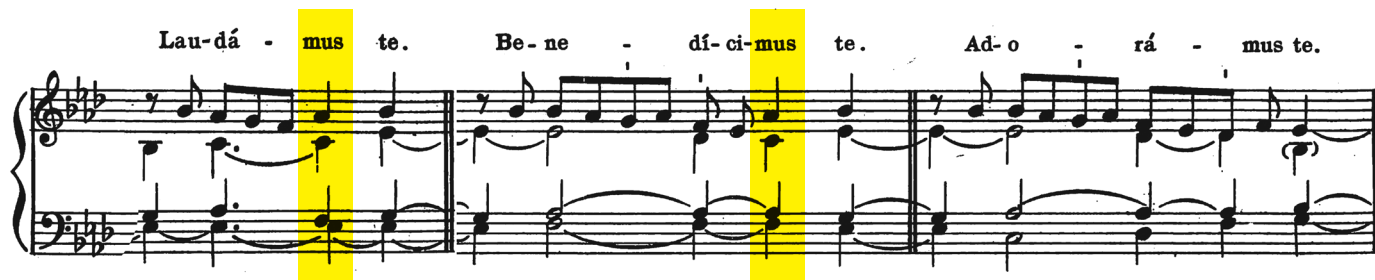
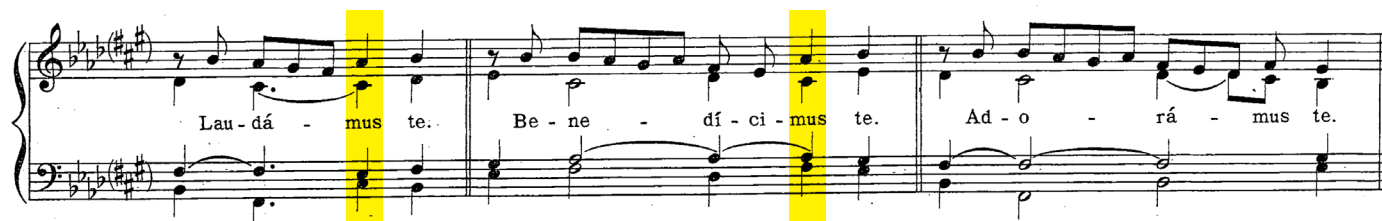
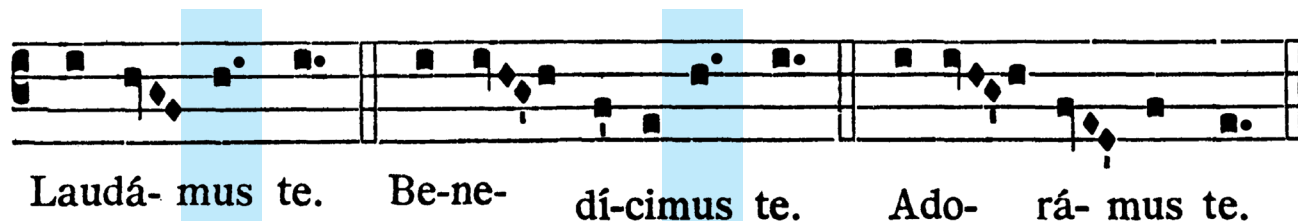
Here is the official edition:



Max Springer (1914) has no trouble with the rhythm:



The following four 4 examples show the rhythmic modifications made by Dom Mocquereau. These modifications were **condemned** by Pope Saint Pius X in a letter dated 18 February 1910 (sent by Congregation of Rites). Notice how Dom Mocquereau likes to **elongate** the final syllable, just like the French language.



ITS EDITORS LEFT NO STONE unturned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

—Dr. Aaron James: 2019 review of the *Brébeuf Catholic Hymnal* in the *Journal of the Society for Catholic Liturgy* • <https://ocwatershed.org/hymn/>